

Sepher Chazon I'Yahuchanan (Revelation)

Chapter 11

**וְיַגְתִּן־לִי קָנָה וְהִוא כְּמַטָּה וַיַּעֲמֹד הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר קַוִּם
וּמְדֵא תְּחִיכֶל יְהוָה וְאֶת הַמּוֹבֵחַ וְאֶת הַמְשֻׁתְחוּם בָּו:**

**1. wayinathen-li qaneh w'hu' k'mateh waya`amod hamal'a'k wayo'mer qum
umod 'eth-heykal Yahúwah w'eth hamiz'beach w'eth hamish'tachawim bo.**

Rev11:1 And there was given me a reed and it is like a rod; and the messenger stood, saying, Get up and measure the temple of Elohim and the altar, and those worshipping in it.

¶11:1 Καὶ ἐδόθη μοι κάλαμος ὅμοιος ράβδῳ, λέγων, "Ἐγειρε καὶ μέτρησον τὸν ναὸν τοῦ θεοῦ καὶ τὸ θυσιαστήριον καὶ τοὺς προσκυνοῦντας ἐν αὐτῷ.

**1 Kai edothē moi kalamos homoios hrabdō, legōn, Egeire
And was given to me a measuring rod like a staff, saying, Rise
kai metrēson ton naon tou theou kai to thysiastērion kai tous proskynountas en autō.
and measure the temple of Elohim and the altar and the ones worshiping in it.**

ki-lagoyim nitanah w'ram'su 'eth-`ir haqodesh 'ar'ba'im ush'nayim chadashim.

Rev11:2 You leave out the court which is outside the temple

and do not measure it, for it has been given to the nations
and they shall trample the holy city for forty-two months.

〈2〉 καὶ τὴν αὐλὴν τὴν ἔξωθεν τοῦ ναοῦ ἐκβαλε ἔξωθεν καὶ μὴ αὐτὴν μετρήσῃς,
ὅτι ἐδόθη τοῖς ἔθνεσιν, καὶ τὴν πόλιν τὴν ἀγίαν πατήσουσιν μῆνας τεσσεράκοντα
[καὶ] δύο.

2 kai **tēn aulēn tēn exōthen tou naou ekbale exōthen kai mē autēn metrēsēs**,

And the court outer of the temple take out and not it measure,

hoti edothē tois ethnesin, kai tēn polin tēn hagian

because it was given to the nations and the city holy

patēsousin mēnas tesserakonta [kai] duo.

they shall trample upon months forty and two.

L

׃בְּלֹא־מִשְׁעָנָה וְלֹא־מִשְׁעָנָה וְלֹא־מִשְׁעָנָה וְלֹא־מִשְׁעָנָה

ג וְנַתֵּן לִשְׁנֵי עֲדֵי וְנַבְּאוֹ יְמִים אֶלָּף
וּמְאַתִּים וּשְׁשִׁים וְהֵם מִתְּבִּפְרִים בְּשָׁקִים:

3. w'natati lish'ney `eday w'nib'u yamim 'eleph
uma'thayim w'shishim w'hem mith'kasim basaqim.

Rev11:3 And I shall grant authority to my two witnesses, and they shall prophesy a thousand two hundred and sixty days, they are clothed in sackcloth.

כ וְנַתֵּן לִשְׁנֵי עֲדֵי וְנַבְּאוֹ יְמִים אֶלָּף
וּמְאַתִּים וּשְׁשִׁים וְהֵם מִתְּבִּפְרִים בְּשָׁקִים:
3 kai dōsō tois dysin martysin mou kai prophēteusousin

And I shall give authority to the two witnesses of me, and they shall prophesy hēmeras chilias diakosias hexēkonta peribeblēmenoi sakkous.
days one thousand two hundred and sixty, having been clothed in sackcloth.

וְנַתֵּן לִשְׁנֵי עֲדֵי וְנַבְּאוֹ יְמִים אֶלָּף 4
וּמְאַתִּים וּשְׁשִׁים וְהֵם מִתְּבִּפְרִים בְּשָׁקִים:
ד אֱלֹהֵי הָמִן שְׁנֵי הַזִּירִים וּשְׁנֵי הַמְּנֻרוֹת הַעֲמָדִים
לִפְנֵי אֱלֹהֵי הָאָרֶץ:

4. 'eleh hem sh'ney hazeythim ush'tey ham'noroth ha`om'dim
liph'ney 'Elohey ha'arets.

Rev11:4 These, they, are the two olive trees and the two lampstands that stand before the El of the earth.

ה וְנַתֵּן לִשְׁנֵי עֲדֵי וְנַבְּאוֹ יְמִים אֶלָּף 5
וּמְאַתִּים וּשְׁשִׁים וְהֵם מִתְּבִּפְרִים בְּשָׁקִים:
4 houtoi eisin hai duo elaiai

These ones are the two olive trees

kai hai duo lychniai hai enōpion tou kyriou tēs gēs hestōtes.

and the two lampstands before the Master of the earth having taken their stand.

וְנַתֵּן לִשְׁנֵי עֲדֵי וְנַבְּאוֹ יְמִים אֶלָּף 5
וּמְאַתִּים וּשְׁשִׁים וְהֵם מִתְּבִּפְרִים בְּשָׁקִים:
ה וְכִי־יְבָקֵשׁ אִישׁ לְהַרְבֵּעַ לְהַרְבֵּעַ אִישׁ יְצָאת מִפְּיוֹם אַכְלָת
אֶת־אִיבִּיהם וּכְן כָּל־הַמְּבָקֵשׁ לְהַרְבֵּעַ לְהַרְבֵּעַ מֹת יְוָמָה:

5. w'ki-y'baqesh 'ish l'hara` lahem 'esh yotse'th mipihem 'okeleth 'eth-'oy'beyhem
w'ken kal-ham'baqesh l'hara` lahem moth yumath.

Rev11:5 And if anyone wants to harm them, fire comes out from their mouth and devours their enemies. And if anyone wants to harm them, he must be killed in this way.

ה וְנַתֵּן לִשְׁנֵי עֲדֵי וְנַבְּאוֹ יְמִים אֶלָּף 5
וּמְאַתִּים וּשְׁשִׁים וְהֵם מִתְּבִּפְרִים בְּשָׁקִים:
5 kai ei tis autous thelei adikēsai pyr ekporeuetai ek tou stomatos autōn

And if anyone them wants to injury fire comes out of their mouth
 kai katesthieis tous echthrous autōn; kai ei tis thelēsē autous adikēsai,
 and destroys their enemies; and if anyone wants to injury them,
 houtōs dei auton apokanthēnai.
 thus it is necessary for him to be killed.

וְהַמִּשְׁלָלָל יְדֵם לְעֹצֶר אֶת־הַשְׁמִים וְלֹא־יִהִיא מַטֵּר
 בִּימֵי נְבוּאָתֶם וַיָּשַׁלְטוּ עַל־הַמִּים לְהַפְּכָם לְדָם
 וְעַל־הָאָרֶץ לְהַכְּתָה בְּכָל־גָּגָע מִזְרִיחַ יְחִיפָּצָה:

6. w'hem yesh-l'El yadam la`atsor 'eth-hashamayim
w'lo'-yih'yeh matar bimey n'bu'atham w'yish'l'tu `al-hamayim l'haph'kam l'dam
w`al-ha'arets l'hakothah b`kal-nega` midey yech'patsu.

Rev11:6 These ones have the authority of El to shut the heavens, so that it may not rain during the days of their prophecy. And they have authority over the waters to turn them into blood, and to strike the earth with every plague, as often as they desire.

«6» οὗτοι ἔχουσιν τὴν ἔξουσίαν κλεῖσαι τὸν οὐρανόν, ἵνα μὴ ὑετὸς βρέχῃ τὰς ἡμέρας τῆς προφητείας αὐτῶν, καὶ ἔξουσίαν ἔχουσιν ἐπὶ τῶν ὑδάτων στρέψειν αὐτὰ εἰς αἷμα καὶ πατάξαι τὴν γῆν ἐν πάσῃ πληγῇ ὁσάκις ἐὰν θελήσωσιν.

6 houtoi echousin tēn exousian kleisai ton ouranon,
 These ones have the authority to shut the heavens,
hina mē huetos brechē tas hēmeras tēs prophēteias autōn,
 that no rain may fall during the days of their prophecy,
kai exousian echousin epi tōn hydatōn strephein auta eis haima
 and authority they have over the waters to turn them into blood
kai pataxai tēn gēn en pasē plēgē hosakis ean thelēsōsin.
 and to strike the earth and every sort of plague as often as they want.

וְבְכָל־וֹתָם עֲדוֹתָם הַחִיה הַעַלְלה מִתְהוּם תִּعְשֶׂה עַמְּהָם מַלְּחָמָה
 וְתוֹכֵל לָהֶם וְהַרְגָּתָם:

7. ub'kalotham `edutham hachayah ha`olah mit'hom ta`aseh `imahem mil'chamah
w'thukal lahem waharagatham.

Rev11:7 And when they have finished their witness, the beast that comes up out of the abyss shall make war with them, and shall overcome them and kill them.

«7» καὶ ὅταν τελέσωσιν τὴν μαρτυρίαν αὐτῶν, τὸ θηρίον τὸ ἀναβαῖνον ἐκ τῆς ἀβύσσου ποιήσει μετ' αὐτῶν πόλεμον καὶ νικήσει αὐτοὺς καὶ ἀποκτενεῖ αὐτούς.

7 kai hotan telesōsin tēn martyrion autōn, to thērion to anabainon

And when they complete their testimony, the beast coming up

ek tēs abyssou poiēsei met' autōn polemon
 from the abyss shall make with them war
 kai nikēsei autous kai apoktenei autous.
 and shall conquer them and shall kill them.

וְהִיא תֵּחֶזֶק בָּלְתָם בְּרֹחֶב הַמִּדְוָלָה הַנִּקְרָאת כְּפִי הַרְוִיחַ
 בְּשֵׁם סְדוּם וּמִצְרָיִם אֲשֶׁר-שֵׁם נַצְלָב גַּם-אֲדֹנֵיהֶם:

**8. w'hay'thah nib'latham bir'chob ha`ir hag'dolah haniq're'th k'phi haruach b'shem
 S'dom uMits'rayim 'asher-sham nits'lab gam-'Adoneyhem.**

Rev11:8 And their dead bodies shall be in the street of the great city as the spirit is called by the name of Sodom and Mitsrayim, which also their Adon was crucified there.

<8> καὶ τὸ πτῶμα αὐτῶν ἐπὶ τῆς πλατείας τῆς πόλεως τῆς μεγάλης, ἦτις καλεῖται πνευματικῶς Σόδομα καὶ Αἴγυπτος, ὅπου καὶ ὁ κύριος αὐτῶν ἐσταυρώθη.

8 kai to ptōma autōn epi tēs plateias tēs poleōs tēs megalēs,
 And their corpse shall be on the street of the city great,
hētis kaleitai pneumatikōs Sodoma kai Aigypotos,
 which is called spiritually Sodom and Egypt,
hopou kai ho kyrios autōn estaurōthē.
 where also their Master was crucified.

וְרַבִּים מִן-הָעָם וְהַמְּשֻׁבְחוֹת וְהַלְשָׁנוֹת
 וְגָויִם יְרָאו אֶת-גָּבְלָתָם יָמִים שֶׁלְשָׁה
 וְחָצֵי וְלֹא יְתַנוּ לְשָׁום אֶת-גָּוִינָתָם בְּקָבְרִים:

**9. w'rabbim min-ha'amim w'hamish'pachoth w'hal'shonoth
 w'hagoyim yir'u 'eth-nib'latham yamim sh'loshah wachetsi
 w'lo' yit'nu Psum 'eth-g'wiotham baq'barim.**

Rev11:9 And many of the peoples and tribes and tongues and nations shall look at their dead bodies for three and a half days, and shall not permit their dead bodies to be laid in a tomb.

<9> καὶ βλέπουσιν ἐκ τῶν λαῶν καὶ φυλῶν καὶ γλωσσῶν καὶ ἐθνῶν τὸ πτῶμα αὐτῶν ἥμέρας τρεῖς καὶ ἥμισυ καὶ τὰ πτώματα αὐτῶν οὐκ ἀφίουσιν τεθῆναι εἰς μνῆμα.

9 kai blepousin ek tōn laōn kai phylōn kai glōssōn
 And see some of the peoples and tribes and tongues
kai ethnōn to ptōma autōn hēmeras treis kai hēmisy
 and nations their corpse for three days and a half
kai ta ptōmata autōn ouk aphiousin tethēnai eis mnēma.
 and their corpses they do not permit to be put into a tomb.

וְיָשַׁבֵּי הָאָרֶץ יִשְׁמַחוּ עַלְيָהֶם וַיַּעֲלֹזוּ וַיַּשְׁלֹחוּ מְנוֹת אִישׁ
לְרַעְיוֹן כִּי שְׁנֵי הַפְּנִירִים הָאֱלֹהִים הַכְּאַיּוֹב אֶת־יָשַׁבֵּי הָאָרֶץ:

10. w'yosh'bey ha'arets yis'm'chu `aleyhem w'ya`al'zu w'yish'l'chu manoth 'ish l're`ehu
ki sh'ney han'bi'im ha'eleh hik'ibu 'eth-yosh'bey ha'arets.

Rev11:10 And those who dwell on the earth shall rejoice over them and celebrate;
and they shall send gifts to one another,
because these two prophets tormented those who dwell on the earth.

<10> καὶ οἱ κατοικοῦντες ἐπὶ τῆς γῆς χαίρουσιν ἐπ’ αὐτοῖς καὶ εὐφραίνονται
καὶ δῶρα πέμψουσιν ἀλλήλοις, ὅτι οὗτοι οἱ δύο προφῆται ἐβασάνισαν
τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς.

10 kai hoī katoikountes epi tēs gēs chairousin ep' autois
And the ones dwelling on the earth rejoice over them
kai euphrainontai kai dōra pempousin allēlois,
and make merry and they shall send gifts to one another,
hoti houtoi hoī duo prophētai ebasanisan tous katoikountas epi tēs gēs.
because these two prophets tormented the ones dwelling on the earth.

וְיָהִי אֶחָדָי יָמִים שֶׁלְשָׁה וְחָצֵי
וְתַבָּא בָּהֶם רֹוח חַיִם מֵאֵת הָאֱלֹהִים
וַיַּעֲמֹד עַל־רְגֵלֵיכֶם וְאִמְתָּה גְדוֹלָה נְפָלָה עַל־כָּל־רְאֵיכֶם:

11. way'hi 'acharey yamim sh'loshah wachetsi watabo' bahem ruach chayim me'eth
ha'Elohim waya`am'du `al-rag'leyhem w'eymah g'dolah naph'lah `al-kal-ro'eyhem.

Rev11:11 And it came to pass after the three and a half days, the breath of life
from the Elohim came into them, and they stood on their feet,
and great fear fell on all their sight of them.

<11> καὶ μετὰ τὰς τρεῖς ἡμέρας καὶ ἥμισυ πνεύμα ζωῆς ἐκ τοῦ Θεοῦ εἰσῆλθεν
ἐν αὐτοῖς, καὶ ἔστησαν ἐπὶ τοὺς πόδας αὐτῶν,
καὶ φόβος μέγας ἐπέπεσεν ἐπὶ τοὺς θεωροῦντας αὐτούς.

11 kai meta tas treis hēmeras kai hēmisy pneuma zōēs ek tou theou eiselthen
And after the three days and a half a breath of life from the Elohim entered
en autois, kai estēsan epi tous podas autōn,
into them, and they stood upon their feet,
kai phobos megas epepesen epi tous theōrountas autous.
and a great fear fell upon the ones seeing them.

יב וַיְשִׁמְעוּ קֹל גָּדוֹל מִן־הַשָּׁמְרָם מִדָּבֶר אֲלֵיכֶם לְאָמֶר
עַל־הַנֶּהָרֶת וַיַּעֲלֻ בְּעֵנֶן הַשָּׁמְרָם וַיַּעֲנֵנִי שְׁנָאֵיכֶם רָאֹתֶת:

12. *wayish'm`u qol gadol min-hashamay'mah midaber 'aleyhem le'mor `alu henah waya`alu be`anan hashamay'mah w`eyney sn'eyhem ro'oth.*

Rev11:12 And they heard a great voice from the heavens speaking to them, saying, Come up here. Then they went up into the heavens in the cloud, and the eyes of their haters are visible.

<12> καὶ ἦκουσαν φωνῆς μεγάλης ἐκ τοῦ οὐρανοῦ λεγούσης αὐτοῖς, Ἀνάβατε ὅδε.
καὶ ἀνέβησαν εἰς τὸν οὐρανὸν ἐν τῇ νεφέλῃ, καὶ ἐθεώρησαν αὐτοὺς οἱ ἔχθροὶ αὐτῶν.

12 kai ēkousan phōnēs megalēs ek tou ouranou legousēs autois, Anabate hōde.

And they heard a great voice out of the heavens saying to them, Come up here.

kai anebēsan eis ton ouranon en tē nephelē, kai ethēorēsan autous hoī echthroi autōn.

And they went up into the heavens in the cloud, and saw them their enemies.

וְבָשָׁעָה כְּהִיא הַיּוֹם רָעָשׂ גָּדוֹל וְתָפֵל עַשְׂרִית הַעִיר
וְשְׁבַעַת אֶלְפִים בְּגִינִּי־אָדָם לְמִסְפָּר שְׁמוֹתָם נִחְרְגוּ בְּרָעָשׂ
וְהַגְּשָׁאָרִים רָעָה אַחֲתָם וַיִּתְנוּ כְּבָוד לִאלָהִי הַשָּׁמְרִים:

13. *ubasha`ah hahi' hayah ra`ash gadol watipol `asirith ha`ir
w'shib`ath 'alaphim b'ney-'adam l'mis'par sh'motham neher'gu bara`ash
w'haniš'arim r`adah 'achazatham wayit'nu kabod l'Elohey hashamayim.*

Rev11:13 And in that hour there was a great earthquake, and a tenth of the city fell, and in the earthquake seven thousand sons of men were killed to the number of their names and those who remain shake their hold and gave glory to the El of the heavens.

<13> Καὶ ἐν ἑκείνῃ τῇ ὥρᾳ ἐγένετο σεισμὸς μέγας καὶ τὸ δέκατον τῆς πόλεως ἔπεσεν καὶ ἀπεκτάνθησαν ἐν τῷ σεισμῷ ὄνόματα ἀνθρώπων χιλιάδες ἐπτὰ καὶ οἱ λοιποὶ ἔμφοβοι ἐγένοντο καὶ ἔδωκαν δόξαν τῷ Θεῷ τοῦ οὐρανοῦ.

13 Kai en ekeinē tē hōrā egeneto seismos megas kai to dekaton tēs poleōs epesen
And in that hour occurred a great earthquake and the tenth part of the city fell
kai apektanthēsan en tō seismō onomata anthrōpōn chiliades hepta
and there were killed in the earthquake names among men seven thousand
kai hoī loipoi emphoboi egenonto kai edōkan doxan tō theō tou ouranou.
and the rest became afraid and gave glory to the El of the heavens.

רַד אֹור שְׁנִי חַלָּף חַלָּךְ לוּ וְאוּר שְׁלִישִׁי מְהֻרָּה רַבּוֹא:

14. *'oy sheni chalaph hala'k lo w'oy sh'lishi m'mherah yabo'.*

Rev11:14 The second passing woe went. Behold, the third woe comes quickly.

<14> Ἡ οὐαὶ ἡ δευτέρα ἀπῆλθεν· ἵδού ἡ οὐαὶ ἡ τρίτη ἔρχεται ταχύ.

14 Hē ouai hē deutera apēlthen; idou hē ouai hē tritē erchetai tachy.

The woe second passed. Behold, the woe third is coming quickly.

טוֹ וְהַפְלָאָךְ הַשְׁבִּיעִי תְּקֻעַ בְּשׁוֹפֶר וַיְהִי קָלוֹת גָּדוֹלִים בְּשָׁמִים
וַיֹּאמְרוּ הָגָה מִמְלָכַת הָעוֹלָם הִזְהָה לְאָדָנִינוּ
וְלִמְשִׁיחּוּ וְהַיָּא יָמָלֵךְ לְעוֹלָמִים עֲזָלָמִים:

15. w'hamal'a'k hash'bi'i taqa` bashophar way'hi qoloth g'dolim bashamayim
wayo'm'ru hinneh mam'leketh ha`olam hay'thah la'Adoneynu w'liM'shiycho
w'hu' yim'lo'k l'ol'mey `olamim.

Rev11:15 And the seventh messenger sounded in the trumpet; and there were loud voices in the heavens, saying, Behold, The kingdom of the world has become that of our Adon and of His Mashiyach, and He shall reign forever and ever.

<15> Καὶ ὁ ἔβδομος ἄγγελος ἐσάλπισεν· καὶ ἐγένοντο φωναὶ μεγάλαι ἐν τῷ οὐρανῷ λέγοντες, Ἐγένετο ἡ βασιλεία τοῦ κόσμου τοῦ κυρίου ἡμῶν καὶ τοῦ Χριστοῦ αὐτοῦ, καὶ βασιλεύσει εἰς τὸν αἰώνα τῶν αἰώνων.

15 Kai ho hebdemos aggelos esalpisen; kai egenonto phōnai megalai en tō ouranō
And the seventh angel trumpeted; and there were loud voices in the heavens
legontes, Egeneto hē basileia tou kosmou tou kyriou hēmōn
saying, became The kingdom of the world that our Master
kai tou Christou autou, kai basileusei eis tous aiōnas tōn aiōnōn.
and His Anointed One, and He shall reign into the ages of the ages.

טוֹעַשְׂרִים וְאֶרְבָּעָה חֲזָקִים חַיְשִׁבִים לְפָנֵי הָאֱלֹהִים
עַל-כִּסְאותָם נָפְלוּ עַל-פְּנֵיהם וַיִּשְׁתַּחַוו לְאֱלֹהִים:

16. w`es'rim w'ar'ba`ah haz'qenim haysh'bim liph'ney ha'Elohim `al-kis'otham
naph'lu `al-p'neymhem wayish'tachawu l'Elohim.

Rev11:16 And the twenty-four elders, who sit on their thrones before the Elohim, fell on their faces and worshiped Elohim,

<16> καὶ οἱ εἴκοσι τέσσαρες πρεσβύτεροι [οἱ] ἐνώπιον τοῦ θεοῦ καθήμενοι ἐπὶ τὸν θρόνοντος αὐτῶν ἔπεσαν ἐπὶ τὰ πρόσωπα αὐτῶν καὶ προσεκύνησαν τῷ θεῷ

16 kai hoi eikosi tessares presbyteroi [hoi] enōpion tou theou kathēmenoi
And the twenty-four elders before the Elohim sitting

epi tous thronous autōn epesan epi ta prosōpa autōn kai prosekynēsan tō theō
on their thrones fell on their faces and worshiped Elohim,

קְבָרֶת אַנְחָנוּ לְךָ יְהוָה אֱלֹהִים צְבָאֹת הָדָעָה
רַבָּא מְרוֹמָדִים אֲנָחָנוּ לְךָ יְהוָה אֱלֹהִים צְבָאֹת הָדָעָה
וְהַיָּה וַיְבָא כִּי לְבָשָׂת עַזְךָ הַגָּדוֹל וַתִּמְלֶךָ:

17. **wayo'm'ru modim 'anach'nu l'ak Yahúwah 'Elohim Ts'ba'oth hahoeh w'hayah w'yabo' ki labash'at 'uz'ak hagadol watim'lo'k.**

Rev11:17 saying, We give You thanks, O אלהים Elohim of hosts, who is and who was, and is coming, because You have taken Your great power and have reigned.

<17> λέγοντες, Εύχαριστούμεν σοι, κύριε ὁ θεὸς ὁ παντοκράτωρ,
ὁ ὄν καὶ ὁ ἦν, ὅτι εἰληφας τὴν δύναμίν σου τὴν μεγάλην καὶ ἐβασίλευσας.

17 legentes Eucharistoumen soi, kyrie ho theos ho pantokratōr, ho ὄν
saying, We thank you, YHWH Elohim the Almighty, the One being
kai ho ἐν, hoti eilephas tēn dynamin sou tēn megalēn kai ebasileusas.
and the One who was, because you have taken your power great and reigned.

עֲזֵבָנִים קָצְפִי וַיָּבָא קָצְפָה וַעֲתָה לְשֻׁפְט הַמִּתְים
וַלְתָת שְׁכָר לְעַבְדֵיךְ הַבְּגִיאִים וְלִקְרָשִׁים וְלִירָאִים שָׁמָךְ
לְמִקְטָם וְעַד גָּדוֹלָם וְלַהֲשִׁיחַת אֶת־מְשִׁיחֵית הָאָרֶץ:

18. **w'hagoyim qatsaphu wayabo' qets'p'ak w'^eth lish'pot hamethim
w'latheth sakar la`abadeyak han'bi'im w'laq'doshim ul'yir'ey sh'meak l'miq'tanam
w`ad-g'dolam ul'hash'chith 'eth-mash'chithey ha'arets.**

Rev11:18 And the nations were enraged, and Your wrath came, and the time of the dead, to be judged, and that you should give reward to Your servants the prophets, and to the holy ones and to those who fear Your name, from the small and to the great, and to destroy those who destroy the earth.

<18> καὶ τὰ ἔθνη ὡργίσθησαν, καὶ ἥλθεν ἡ ὡργή σουκαὶ ὁ καιρὸς τῶν νεκρῶν κριθῆναι καὶ δοῦναι τὸν μισθὸν τοὺς δούλους σου τοὺς προφήταιςκαὶ τοὺς ἀγίους καὶ τοὺς φοβουμένους τὸ ὄνομά σου, τοὺς μικροὺς καὶ τοὺς μεγάλους, καὶ διαφθεῖραι τοὺς διαφθείροντας τὴν γῆν.

18 kai ta ethnē ōrgisthēsan, kai ēlthen hē orgē sou
And the nations were angry, and came your wrath
kai ho kairos tōn nekrōn krithēnai kai dounai ton misthon tois doulois sou
and the time of the dead to be judged and to give the reward to your servants,
tois prophētais kai tois hagiois kai tois phoboumenois to onoma sou, tous mikrous
the prophets and the holy ones and the ones fearing Your name, the small ones
kai tous megalous, kai diaphtheirai tous diaphtheirontas tēn gēn.
and the great ones, and to destroy the ones destroying the earth.

וַיְהִי בָּרוּקִים וּקְلֹות וְרָעִים וְרָעֵשׁ וּבָרֶךָ כִּבְדָ:
וַיְהִי בְּרָקִים וּבְרָקִים וְרָעִים וְרָעֵשׁ וּבְרֶךָ כִּבְדָ:

19. wayipathach heykal Yahúwah bashamayim wayera' 'aron b'ritho b'heykalo way'hi b'raqim w'qoloth ur`amim w'ra`ash ubarad kabed.

Rev11:19 And the temple of **אלהים** Elohim was opened in the heavens, and the ark of His covenant appeared in His temple, and there were lightnings and sounds and thunderings and an earthquake and a heavy hail.

<19> καὶ ἤνοιγη ὁ ναὸς τοῦ θεοῦ ὁ ἐν τῷ οὐρανῷ
καὶ ὥφθη ἡ κιβωτὸς τῆς διαθήκης αὐτοῦ ἐν τῷ ναῷ αὐτοῦ,
καὶ ἐγένοντο ἀστραπαὶ καὶ φωναὶ καὶ βρονταὶ καὶ σεισμὸς καὶ χάλαιζα μεγάλη.

19 kai ēnoigē ho naos tou theou ho en tō ouranō

And was opened the temple of Elohim in the heavens,

kai ὄφθη ἡ κιβῶτος τῆς διαθήκης αὐτοῦ εν τῷ ναῷ αὐτοῦ,

and was seen the ark of His covenant in His temple,

kai egenonto astrapai kai phōnai kai brontai

and there were flashes of lightning and voices and thunders

kai seismos kai chalaza megalē.

and an earthquake and great hail.